



COMITÉ SUR LE SENTIER COMMUNAUTAIRE

Procès-verbal de la réunion du 20 février 2019

COMMUNITY TRAIL COMMITTEE

Minutes of the February 20, 2019, Meeting

M. Simon Joubarne, président du comité sur le sentier communautaire, ouvre la rencontre. Il est 18 h 30.

Mr. Simon Joubarne, Chair of the Community Trail Committee, opened the meeting. It's 6:30 pm.

REGISTRE DES PRÉSENCES / ATTENDANCE RECORD

Membres du comité: / Committee members:
Simon Joubarne, Greg McGuire, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,
Kensel Tracy, Tammy Scott, Dominic Meloche et/and Ibtissem Zahzam

Étaient présents: / Were present: Claude Doucet, Sandy Foote, Simon Joubarne, Greg McGuire, Dominick Meloche, Alain Piché, Frédéric Rioux, Kensel Tracy et/and Ibtissem Zahzam

1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres, tel que présenté.

1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

The agenda is adopted unanimously by the members as presented.

2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité à la suite de quelques clarifications pour ceux qui étaient absents à la dernière rencontre.

2.0 APPROVAL OF THE MINUTES

The minutes are adopted unanimously after a few clarifications for those who were absent at the last meeting.

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

Q1 : Un résident mentionne que la section du comité sur le sentier communautaire sur le site Web n'est pas à jour et qu'elle accumule un retard de 7 mois. Le résident demande si le code de conduite sera publié sur le site Web.

R1 : Un membre du comité répond que le code de conduite a déjà été publié sur le site Web. La municipalité prévoit de mettre à jour le site Web en y publiant toutes informations manquantes.

Actions à entreprendre :

- Demander à la Municipalité de Chelsea de mettre à jour la section du comité sur le sentier communautaire du site Web.

Q2 : Le résident redemande au comité qui est responsable de l'autorisation du choix du matériel. Il mentionne que le changement des matériaux est en contradiction avec ce qui avait été décidé précédemment.

3.0 QUESTION PERIOD

Q1 : A resident mentioned that the committee's section on the community trail on the website is not up to date and is 7 months late. The resident asked if the code of conduct would be published on the website.

A1 : A committee member replied that the code of conduct was already published on the Municipality of Chelsea's website. The municipality plans to update the website with any missing information.

Actions to be undertaken:

- Ask the Municipality of Chelsea to update the committee's section on the community trail on the website.

Q2 : The resident asks the committee again, which is responsible for authorizing the choice of equipment. He mentioned that the change of materials is in contradiction with what had been decided previously.



- R2 : Le comité explique que les matériaux fournis pour la fondation ont été amenés de l'extérieur et qu'ils répondaient aux normes recommandées pour l'aménagement de l'échantillon (une section du sentier). Toutefois, le choix de matériaux pour le reste du sentier n'a pas encore été pris.
- Q3 : Le résident s'interroge sur la valeur des rails. Il demande au comité pourquoi le contrat de PNR Rail Works incluait les dépenses et les coûts alors que les rails appartiennent à la Municipalité de Chelsea.
- R3 : Le comité informe le résident que la soumission contenait un montant net préétabli. Il a été spécifié dans la soumission que l'entreprise PNR Rail Works garderait les rails et les vendrait. La municipalité devait payer les coûts nets établis dans la soumission.
- A2 : The committee explained that the materials provided for the foundation were brought in from the outside and met the recommended standards for the sample layout (a section of the trail). However, the choice of materials for the rest of the trail has not yet been made.
- Q3 : The resident wonders about the value of the rails. He asked the committee why the PNR Rail Works contract included expenses and costs when the rails belong to the Municipality of Chelsea.
- A3 : The committee informs the resident that the bid contained a pre-established net amount. It was specified in the bid that PNR Rail Works would keep the rails and sell them. The municipality had to pay the net costs set out in the bid.

FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE

END OF THE PUBLIC MEETING

4.0 PLAN DE TRAVAIL ET ÉCHÉANCIER

4.0 WORK PLAN AND TIMELINE

Les membres du comité ont préalablement étudié le plan de travail 2019 et émis leurs recommandations quant aux échéances prévues.

The committee members have previously reviewed the 2019 work plan and made their recommendations on the expected timelines.

Actions à entreprendre :

Actions to be undertaken:

1. À la suite du rapport préliminaire préparé par la firme Aquasphera, d'autres ponceaux ont été considérés comme étant prioritaires. Les recommandations de la firme sur ce sujet seront ajoutées aux documents de l'appel d'offres.
 2. D'ici la fin du mois de février 2019, préparer le devis d'appel d'offres pour les services professionnels.
 3. Compléter le devis d'appels d'offres pour les travaux d'ici mai 2019, aller en soumission en juin 2019 puis donner le contrat en juillet 2019.
 4. Fournir les documents à la firme retenue pour les services professionnels pour une mise à jour auprès de cette dernière afin de mieux expliquer quelles sont les intentions de la municipalité.
 5. Prévoir deux rencontres entre le comité et la firme professionnel retenue. La première rencontre aura pour objectif d'expliquer la vision du comité. La seconde rencontre prévue vise à transmettre les recommandations du comité.
1. Following the preliminary report prepared by Aquasphera, other culverts were considered a priority. The firm's recommendations on this subject will be added to the tender documents.
 2. By the end of February 2019, prepare the tender specifications for professional services.
 3. Complete the tender specifications for the work by May 2019, bid in June 2019 and then award the contract in July 2019.
 4. Provide the documents to the firm retained for professional services for an update with the latter to better explain the municipality's intentions.
 5. Schedule two meetings between the committee and the selected professional firm. The first meeting will aim to explain the committee's vision. The second meeting planned is intended to convey the committee's recommendations.



- | | |
|--|---|
| <p>6. Le comité recommande d'inclure dans le devis les normes et les bonnes pratiques de Vélo Québec au niveau des barrières et des signalisations.</p> <p>7. VVC et la municipalité vont rencontrer M. Déry jeudi prochain le 28 février 2019 pour discuter du don de matériaux granulaires.</p> <p>8. Un budget a été voté et un devis sera préparé à l'interne. Ce dernier contient les activités de débroussaillage. Toutefois, il est recommandé de prendre en considération le fait que certains endroits ne nécessitent pas de débroussaillage.</p> | <p>6. The committee recommends that Vélo Québec's standards and best practices for barriers and signage be included in the specifications.</p> <p>7. VVC and the municipality will meet with Mr. Déry next Thursday, February 28, 2019 to discuss the donation of granular materials.</p> <p>8. A budget has been approved and an estimate will be prepared internally. The latter contains the brush clearing activities. However, it is recommended to take into consideration that some areas do not require brush clearing.</p> |
|--|---|

Concernant le développement d'un plan de site pour le sentier, le comité est informé que le développement d'un plan de site sera inclus dans le devis comme item séparé.

Regarding the development of a site plan for the trail, the committee is informed that the development plan for a site plan will be included in the estimate as a separate item.

5.0 FINANCEMENT

Concernant le rapport financier, le comité demande de recevoir de la municipalité un rapport financier sur les dépenses du sentier jusqu'à présent, les estimés à venir et de séparer les dépenses du sentier des autres dépenses.

En ce qui concerne le don de la Carrière Déry, le comité compte confirmer si un don était donné à la VVC pour que cette dernière puisse le donner à la municipalité par la suite. Une rencontre entre M. Déry, de Voie Verte Chelsea, et la Municipalité de Chelsea est prévue à cet effet le mercredi 28 février 2018.

Au sujet des subventions, M. McGuire rencontrera également Jessica Lafrance pour passer au travers de la liste des subventions possibles et commencer le processus.

5.0 FUNDING

Regarding the financial report, the committee asked to receive from the municipality a financial report on the trail expenses to date, future estimates and to separate the trail expenses from other expenses.

Regarding the donation from Déry Quarry, the committee intends to confirm whether a donation was made to VVC so that the latter can then give it to the municipality. A meeting between Mr. Déry, of Voie Verte Chelsea, and the Municipality of Chelsea is scheduled for Wednesday, February 28, 2018.

About the subsidies, Mr. McGuire will also meet with Jessica Lafrance to go through the list of possible grants and begin the process.

6.0 PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC VVC – ÉBAUCHE

Le comité reçoit l'ébauche du protocole d'entente et demande à la municipalité d'y fournir des commentaires.

6.0 MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WITH VVC – DRAFT

The committee receives the draft Memorandum of Understanding and requests the municipality to provide comments.



7.0 ACCÈS AU SENTIER - PROJET PILOTE SUR GLENEAGLE	7.0 TRAIL ACCESS - GLENEAGLE PILOT PROJECT (8:30)
<p>Le comité suggère de parler aux résidents de cette aire. Les membres proposent l'organisation d'une séance de discussion avec les résidents habitant le quartier Summerlea et de Gleneagle. Cette initiative aura pour objectif d'informer et de recevoir les commentaires des résidents sur la proposition d'aménagement dans leur quartier.</p> <p>Le comité est d'accord d'aller de l'avant avec cette recommandation.</p>	<p>The committee suggests talking to the residents of this area. Members suggested holding a discussion session with residents in the Summerlea and Gleneagle neighbourhoods. The purpose of this initiative will be to inform and receive feedback from residents on the development proposal in their neighbourhood.</p> <p>The committee agrees to proceed with this recommendation.</p>
8.0 ACTIVITÉS HIVERNALES - MISE À JOUR	8.0 WINTER ACTIVITIES - UPDATE
Sera abordé lors de la prochaine rencontre.	Will be discussed at the next meeting.
9.0 CODE DE CONDUITE ET MESURES D'ATTÉNUATION - MISE À JOUR	9.0 CODE OF CONDUCT AND MITIGATION MEASURES - UPDATE
Sera abordé lors de la prochaine rencontre.	Will be discussed at the next meeting.
10.0 PATRIMOINE ET CULTURE - MISE À JOUR	10.0 HERITAGE AND CULTURE - UPDATE
Sera abordé lors de la prochaine rencontre.	Will be discussed at the next meeting.
11.0 COMMUNICATIONS ET CONSULTATIONS – MISE À JOUR	11.0 COMMUNICATIONS AND CONSULTATIONS - UPDATE
Le département du service des communications de la Municipalité de Chelsea a été avisé des modifications à apporter au site Web. Les procès-verbaux seront publiés et la section du Comité sur le sentier communautaire sera mise à jour.	The Municipality of Chelsea's Communications Department has been notified of the changes to be made to the website. The minutes will be published, and the Community Trail Committee section will be updated.
12.0 AUTRE	12.0 OTHER
13.0 LEVÉE DE LA RÉUNION	13.0 ADJOURNMENT
M. Joubarne met fin aux discussions, il est 20 : 40.	Mr. Joubarne ends the discussions; it is 8:40 pm.

COMPTE RENDU PRÉPARÉ PAR	MINUTES SUBMITTED BY
..... Ibtissem Zahzam	
APPROBATION DU COMPTE RENDU	MINUTES APPROVED BY
..... Simon Joubarne	